

# Programme

July 14

Plenary Session

Sheraton Batumi Palace

09.00 - 10.00 - Registration

10.00 - 10.30 - Opening speeches:

**Alexander Kvitashvili** - Rector of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Welcome:

- **Dimitri Shashkin** - Minister of Education and Science of Georgia
- **Armen Ashotyan** - Minister of Education of Armenia
- **Misar Mardanov** - Minister of Education of Azerbaijan
- **Sulkhan Sisauri** - General Director of Shota Rustaveli National Science Foundation
- **Gia Abuladze** - Minister of Education, Culture and Sport of Autonomous Republic of Ajara
- **Darejan Tvaltvadze** – Dean, Faculty of Humanities, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

10.30 – 12.00

### Session I

Chairs – **Alexander Kvitashvili/Nodar Surguladze**

1. **Ana Kebabze**, General and Vocational Education Development Department; General Education Development Division (Georgia); **Tamar Kekelidze**, Georgian Language Programme Coordinator (Georgia) – State Program “Georgian Language for Future Success”;
2. **Maya Chilashvili**, Ministry of Education and Science of Georgia, National Center for Teacher Professional Development (Georgia) – State program: “Qualified Teachers in the School of Ethnic Minority Populated Regions”;
3. **Marika Odzeli**, Ministry of Education and Science of Georgia, Georgian Language Department (Georgia) - Description of Possession Levels for Georgian, as a Foreign Language ;
4. **Darejan Tvaltvadze**, Dean of the Faculty of Humanities, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia) - Georgian Language Teaching for Non-Georgian Students in Tbilisi State University.

12.00 - 12.20 – Coffee Break

12.20 - 14.00

### Session II

Chairs – **Prof. Ramaz Kurdadze / Prof. Beatrice Schulter**

1. **Shalva Tabatadze** – Center for Civil Integration and Inter-ethnic Relations, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia) – The Factors Influencing the Effectiveness of Bilingual Educational Programs; the Prospects of Pilot Bilingual Educational Programs in Georgia;
2. **Ligita Grigule**, University of Latvia, OSCE/HCNM Multilingual Education Policy Expert (Latvia) – Latvia - Problems and Challenges of Teaching State Language in the Implementation Process of Multilingual Education;
3. **Ekaterina Prorasova**, University of Helsinki (Finland) – Multilingual Education in Finland;
4. **Katri Raik**, Narva College of the University of Tartu (Estonia) – Language Policy and State Language Requirements in Estonia: Stability and Changes.

14.00 - 15.00 – Lunch

15.00 - 16.40

### Session III

Chairs - **Prof. Jost Gippert / Prof. Ligita Grigule**

1. **Ugur Demiray, Ilknur Istifchi**, Anadolu University, Eskisehir (Turkey) – Role and Function of Meta Communication Concepts as Nonverbal Communication for Teaching English as a Foreign Language;
2. **Beatrice Schulter**, Beatrice Schulter, Pestalozzi Children’s Foundation Switzerland: Director International Programmes; CIMERA: Director and education specialist “Multilingual Education Project” in Central Asia, 2001-2004. (Switzerland) –The Right of the Child and Language Education;

3. **Irene Käosaar**, General Education Department, Estonian Ministry of Education and Research (Estonia) – Estonian Language, as a Teaching Language and State Language in Russian - Medium Schools in Estonia;
4. **Funda Gercek**, Anadolu University (Turkey) – The Effects of Gender on Frequency of Listening Comprehension Strategy Use;
5. **Zenta Anspoka, Dace Dalbina**, LVA (Latvia) – Minority Students in the Latvian Schools: Problems and Solutions.

**16.40 - 17.10 – Coffee Break**

**17.10 - 18.30**

**Session IV**

Chairs – **Prof. Kakha Gabunia / Prof. Tinatin Margalitadze**

1. **Ismail Hakki Mirici**, Akdeniz University (Turkey) – Possible Contribution of Epostl Use to the Student Teachers' Professional Development;
2. **Jost Gippert**, Frankfurt University, Germany, Institute of Comparative Linguistics) (German) – Preliminaries of a Corpus Caucasicum;
3. **Karina Brikmane**, National Centre for Education, Ministry of Education and Science, Republic of Latvia; **Laima Geikina**, University of Latvia ( Latvia ) – Aspects of General Education Evaluation in Minority Schools of Latvia;
4. **Zeki Kaya**, Gazi Univesity, Ankara; **Ilknur Istifci**, Anadolu University, Eskisehir (Turkey) – Collaborative Learning in Teaching a Second Language Through the Internet.

**18.30-19.00 – Internet-discussion**

**Alan Crowford** California State University, Los Angeles (USA) /  
**Paata Papava** (Georgia)

**July 15**  
**Section Sessions**

**Section I**  
**Language competencies of research**  
**and evaluation issues**

**Shota Rustaveli Batumi State University,**  
**Building I, Academic Council Room**

**10.00 -12.00**

## **Session I**

Chairs - **Prof. Kakha Gabunia / Prof. Darejan Tvaltvadze**

1. **Izolda Chkhobadze** - Akaki Tsereteli State University (Georgia, Kutaisi) – Interdependence of Concept and Frame;
2. **Zaal kikvidze, Irine Chachanidze**, Akaki Tsereteli State University (Georgia, Kutaisi) – Modelling of Language Situations by Means of Manipulating with Terms and Notions;
3. **Mzia Tsereteli, Ia Aftarashvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi), The Role of Student's Self-concept in the Process of Georgian as a Second Language Acquisition;
4. **Nana Gaprindashvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) – Official Language – Literary Translation – Political Ideology (On the Example of Georgian Soviet Reality).

**12.00 - 12.30 – Coffee Break**

**12.30 - 14.30**

**Session II**

Chairs – **Prof. Mzia Tsereteli/ Prof. Meri Nikolaishvili**

1. **Kakha Gabunia**, Center for Civil Integration and Inter-Ethnic Relations; Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) – Assessment Issues of Georgian as a Second Language Reference Levels;
2. **Natia Gorgadze**, Center for Civil Integration and Inter-ethnic Relations; Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) – Language Learning Strategies and Their Significance on a Case Study of Georgian as a Second Language;
3. **Tea Lortkipanidze**, David Aghmashenebeli University of Georgia (Georgia, Tbilisi) - The Importance of State Language Teaching in the Regions Compactly Resided by Ethnic Minorities;
4. **Tsiuri Meskhishvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - State Language in the region of Samtskhe-Javakheti and Challenges of Inter-Ethnic Relations in the 21<sup>st</sup> Century.

**14.30-15.30 – Lunch**

**15.30 -17.00**

**Session III**

Chairs - **Prof. Izolda Chkhobadze / Ana Keadze**

1. **Irma Bagrationi**, Batumi State University (Georgia, Batumi); **Koba Jabua**, Georgian Association of Lawyers (Georgia, Tbilisi) - For the Issue of the Researching On-Line English Language Learning;
2. **Sophie Mujiri**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Batumi) - Problems of Assigning Language Competences to the Levels of the Common European Framework of Reference.
3. **Nino Popiashvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) – Linguistic Mix and Some Aspects of Georgian Language Teaching;

**17.00 - 17.30 –Discussion**

**Section II**  
**Shota Rustaveli State University,**  
**Building II, Room 534**

**Second language teaching:  
strategies and methods**

**10.00 -12.00**

**Session I**

Chairs - Prof. **Zeinab Gvarishvili/Ketevan Antelava**

1. **Svetlana Rodinadze**, Batumi Naval Academy (Georgia, Batumi) - Different Methods of Teaching Second Language;
2. **Ekaterine Topuria**, Akaki Tsereteli State University (Georgia, Kutaisi) - The Method of Philosophical Inquiry for English as a Foreign Language Teaching;
3. **Tamar Dolidze**, Shota Rustaveli State University (Georgia, Batumi) - English as an International Language for Regional Development;
4. **Merab Babukhadia**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - About Theoretical Foundations of Some Characteristics of Foreign Language Teaching.

**12.00 - 12.30 – Coffee Break**

**12.30-14.30**

**Session II**

Chairs - **Prof. Tinatin Margalitadze / Prof. Tinatin Kiguradze**

1. **Ia Grigalashvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - The Role of Adapted Texts in Teaching of the Second Language;
2. **Tamar Chanturia, Eka kvirkvelia**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - "Thinking Aloud" - The Strategy of Rearing an Effective Reader;
3. **Maka Kachkachishvili, Mzevinar Mzhavanadze**, Akhaltsikhe State University (Georgia, Akhaltsikhe) - Characteristics of Teaching Fiction in Native and Second Languages.
4. **Medea Kintsurashvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - Intertextuality as a Component of Linguodidactics;

**14.30 - 15.30 – Coffee Lunch**

**15.30-17.30**

**Session III**

Chairs - **Prof. Ekaterine Topuria/Prof.Tamar Makharoblidze**

1. **Tinatin Kiguradze**, Ilia State University (Georgia, Tbilisi) - Methodological Analysis of Modern Textbooks for Georgian as a Second Language;
2. **Fati Antadze**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - The Factor of Historical Language Contacts in Linguodidactics (On Persian-Georgian Material);
3. **Ketevan Antelava**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - Cultural Awareness While Teaching English;
4. **Khatuna Beridze**, NGO "Translation Development Centre" (Georgia, Batumi) - In Search of Criticism, as Step to State Language Teaching;
5. **Zeinab Gvarishvili**, Batumi Shota Rustaveli State University (Georgia, Batumi) - Georgia, Batumi – „Simulated friends of translator“, the problem of second language learning process.

**17.30 - 18.00 – Discussion**

**Section III**  
**Practical Issues of Georgian**  
**as a Second Language Teaching**

**Shota Rustaveli State University,**  
**Building II, Room 434**

**10.00 - 12.00**

**Session I**

Chairs: **Prof. Reuven Enoch /Prof. Inga Sanikidze**

1. **Tinatini Margalitadze**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - English-Georgian Dictionary;
2. **Lali Baiadze, Tamar Basilashvili**, LEPL Gori Teaching University (Georgia, Gori) - “Electronic Version of the Georgian Alphabet” - For Social Integration and Fast Language Learning;
3. **Marine Beridze, Lia Bakuradze, Nargiza Surmava, Liana Lortkipanidze**, Arnold Chikobava Institute of Linguistics (Georgia, Tbilisi) - Teaching Base of the Georgian Dialect Corpus “for Dialect Diasporas” (For Ethnic Georgians in Turkey, Iran and Azerbaijan);
4. **Mariam Manjgaladze, Tamar Makharoblidze**, Arnold Chikobava Institute of Linguistics (Georgia, Tbilisi) - The Specificities of the eLearning Georgian Language Course;
5. **Marika Sherazadashvili, Tamar Gogoladze**, LEPL Gori Teaching University (Georgia, Gori) - Georgian as a Second Language Teaching from Practical Experience.

**12.00 - 12.30 – Break**

**12.30 - 14.30**

**Session II**

Chairs: **Prof. Marine Beridze / Prof. Rusudan Saghinadze**

1. **Nino Sharashenidze**, Centre for Civil Integration and Inter-Ethnic Relations (CCIIR), Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - The Basic Principles of Teaching the Grammar and the Functional Grammar of Georgian Language;
2. **Nana Shavtvaladze**, Georgian University (Georgia, Tbilisi) - Ways of Comprehending and Memorizing Georgian Grammatical Structures (word pairs) at the First Level of Learning Georgian Language According to Textbook “Biliki”;
3. **Chabuki Kiria**, Arnold Chikobava Institute of Linguistics (Georgia, Tbilisi) - Authentic Texts Artistic use in Language - Grammar Activity Function (B1 B2-level);
4. **Nino Bagration-Davitashvili** (Georgia, Tbilisi) - Teaching of Person Markers and Combinations of Persons to Non-Georgian-Speakers;
5. **Rusudan Zekalashvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - Classification of Georgian Verbs in German Textbooks.



14.30-15.30 – Lunch

15.30 - 17.30

**Session III**

Chairs: **Prof. Rusudan Zekalashvili / Prof. Nino Sharashenidze**

1. **Rusudan Saginadze**, Akaki Tsereteli State University, **Harun Çimke**, Black Sea International University (Georgia, Tbilisi) - Problems of Transmitting of -ze and -shi in Georgian and Turkish Languages;
2. **Ramaz Kurdadze**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - Towards the Common Rule of Producing One Type of Derivatives in Georgian and English Languages;
3. **Inga Sanikidze**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - For Functional Alteration of Correlate [imitom] (because) in Modern Georgian;
4. **Meri Nikolaishvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - Key Verb Constructions in Georgian Language;
5. **Murad Kemularia**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - Recommendations for Teaching of Georgian as a Second Language.

17.30 - 18.00 – Discussion

**Section IV**  
**State Language and Bilingual**  
**/Multicultural Education**

**Shota Rustaveli State University,**  
**Building II, Room 238**

**10.00 – 12.00**

**Session I**

Chairs: **Prof. Giuli Shabashvili / Prof. Naira Bepievi**

1. **Paata Papava, Natia Nacvlshvili**, Ministry of Education and Science, National Centre for Teacher Professional Development (Georgia, Tbilisi) - Helping GSL Students Understand the Informational Text;
2. **Manana Tandashvili**, Goethe Frankfurt University (Germany, Frankfurt am Main) - Georgian Language Teaching in Sunday Schools in the Context of Bilingualism;
3. **Ketevan Gochitashvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - Intercultural Aspects of Second Language Teaching in Bilingual Classroom;
4. **Irine Shubitidze**, Center for Civil Integration and Inter-Ethnic Relations (CCIIR) (Georgia, Tbilisi) - Bilingual Education for Ethnic Minorities in Georgia.

**12.00 - 12.30 –Coffee Break**

**12.30 - 14.30**

**Session II**

Chairs: **Dr.Mariam Manjaladze / Tea Teteloshvili**

1. **Giuli Shabashvili**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - Techniques of Teaching Writing;
2. **Apolon Silagadze, Nino Ejibadze**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - The Arabic (Egyptian) Bilingualism and Problems of Teaching;
3. **Natela Imedadze, Marine Japaridze**, Ilia State University (Georgia, Tbilisi) - The Model of Bilingualism Georgian as a Second language Acquisition;
4. **Reuven Enoch**, Ariel University Center (Israel, Ariel) - Georgian-Jews Modern Speech in Israel – second (L2) or first (L1)language?

**14.30 - 15.30 – Lunch**

**15.30 - 17.30**

**Session III**

Chair: **Prof. Natela Imedadze / Prof. Nana Shavtvaladze**

1. **Natela Maghlakelidze**, Ilia State University (Georgia, Tbilisi) - Multilingual School and Native Language Teaching Approach;
2. **Irina Bagauri**, Center for Civil Integration and Inter-Ethnic Relations (CCIIR) (Georgia, Tbilisi) - Bilingualism and Georgia in Global Context;
3. **Naira Bepievi**, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia, Tbilisi) - A Comparative Grammar in the Discourse of Bilingual Teaching (Case Study of Georgian and Ossetian Languages);
4. **Tamar Kerdzaia, Makvala Kharshiladze**, Dimitri Uznadze Institute of Psychology (Georgia, Tbilisi) - State Language and Integration Problems.

**17.30 - 18.00 – Discussion**

